



ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРОЦЕДУРЕ ОБРАЩЕНИЯ ЗА ПРИМЕНЕНИЕМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР В ПОРЯДКЕ ПРАВИЛА 39 РЕГЛАМЕНТА ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ, НУЖДАЮЩИХСЯ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЕ



ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРОЦЕДУРЕ ОБРАЩЕНИЯ ЗА ПРИМЕНЕНИЕМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР В ПОРЯДКЕ ПРАВИЛА 39 РЕГЛАМЕНТА ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ, НУЖДАЮЩИХСЯ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЕ

Данная инструкция предназначена для предоставления информации юристам-практикам о том, как следует подавать обращения о применении предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39 в Европейский суд по правам человека. Ни УВКБ ООН, ни его сотрудники не уполномочены обращаться за принятием таких мер.

Данная практическая инструкция была подготовлена при содействии Секретариата Европейского Суда по правам человека, но ни при каких обстоятельствах не является обязательной для Суда.

Опубликовано Представительством УВКБ ООН в Европейских учреждениях в Страсбурге

Фотография на обложке: © УВКБ ООН /Л. Болдрини/ 2009 и © УВКБ ООН/А. Ди Лорето/июль 2007

ВВЕДЕНИЕ	4
ОБЗОР ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР В ПОРЯДКЕ ПРАВИЛА 39 Какие меры могут быть назначены Судом?	6
СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛА 39	7
Какие права защищены предварительными обеспечительными мерами Правила 39?	
ЗАЯВИТЕЛИ ПО ОБРАЩЕНИЯМ ЗА ПРИМЕНЕНИЕМ ПРАВИЛА 39.....	8
Кто может подать запрос о применении Правила 39?	
ОБОСНОВАНИЕ ЗАПРОСА О ПРИМЕНЕНИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР В ПОРЯДКЕ ПРАВИЛА 39	10-11
Кто что должен доказывать, и необходимый объем доказательств?	
ВРЕМЕННЫЕ РАМКИ ДЛЯ ЗАПРОСА О ПРИМЕНЕНИИ ПРАВИЛА 39.....	12-13
Когда нужно подавать запрос о применении Правила 39?	
ПРОЦЕДУРА ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ	13-14
Как рассматривается запрос и как решение передается сторонам?	
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР В ПОРЯДКЕ ПРАВИЛА 39.....	14-15
Как долго длиться предварительные обеспечительные меры в порядке Правила 39?	
ПРАВОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР В ПОРЯДКЕ ПРАВИЛА 39.....	17-18
Являются ли предварительные обеспечительные меры в порядке Правила 39 обязательными?	
ИНФОРМАЦИЯ О ЗАЯВЛЕНИИ.....	20
Практические советы по заполнению запроса о применении Правила 39	
ОТКАЗ СУДА ПРИМЕНИТЬ ПРАВИЛО 39	21
Что происходит, если запрос о применении предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39 отклонен?	
КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЛЯ СОСТАВЛЕНИЯ ЗАПРОСА.....	22

Правило 39 Регламента ^[1] Европейского Суда по Правам Человека (далее "Суд") наделяет Суд полномочиями указывать сторонам процесса на обязательные обеспечительные меры (см. стр. 17-18). Обеспечительная мера призвана **охранять и защищать в Суде права и интересы сторон**, участвующих в деле.

Вследствие этого, запрос на применение предварительной обеспечительной меры в порядке Правила 39 должен дополняться или сопровождаться полной жалобой, подаваемой в Суд в соответствии со Статьей 34 Европейской конвенции по правам человека (далее "ЕКПЧ"). Если полная жалоба не будет представлена, то указанные меры будут отменены (см. стр. 14-15).

Правило 39

1. По просьбе стороны в деле или любого другого заинтересованного лица, или по своей инициативе Палата или, в соответствующих случаях, ее Председатель может указать сторонам на предварительные меры, которые, по мнению Палаты, следует принять в интересах сторон или для надлежащего осуществления проводимого расследования.
2. В случае необходимости Комитету министров направляется немедленное уведомление о таких мерах, применяемых к конкретному делу.
3. Палата может запросить у сторон информацию по любому вопросу, связанному с выполнением любой указанной предварительной меры.

Лицам, нуждающимся в международной защите, Правило 39 предлагает, в частности, возможность ходатайствовать о приостановке судебных постановлений о высылке из страны. В связи с этим, предварительная обеспечительная мера направлена на предотвращение нанесения непоправимого ущерба до проведения оценки потребностей человека в международной защите (см. стр. 7). Суд заявляет, что Правило 39 играет "*важную роль в предотвращении необратимых ситуаций, которые могут препятствовать Суду правильно рассматривать жалобы, и, при необходимости, обеспечивать заявителю практическую и эффективную возможность воспользоваться конвенционными правами*".^[2]

Эффективное использование предварительных обеспечительных мер находится под угрозой в силу тревожного роста числа внесенных в Суд запросов о применении обеспечительных мер.^[3] В период между 2006 и 2010 годами запросы о применении Правила 39 увеличились на 4000%. Учитывая ограниченные возможности Суда, первостепенное значение приобретает обеспечение того, чтобы такие запросы были как следует обоснованы, чтобы облегчить их правильное и своевременное рассмотрение Судом.

Целью данной "Практической инструкции по применению Правила 39" является усиление защиты от *принудительного возвращения* посредством предоставления практикующим юристам практической информации о предварительных обеспечительных мерах в порядке Правила 39, а также оказания им помощи в подготовке их запросов в соответствии с этим Правилом.

-

-



ОБЗОР ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР В ПОРЯДКЕ ПРАВИЛА 39

Какие меры могут быть назначены Судом?

В отношении дел, касающихся лиц, для которых, как представляется, существует риск серьезного и необратимого ущерба, Суд может указать Правительству(ам)-ответчику(ам) на то, что человек не должен высылаться в ту или иную страну.

Суд, главным образом, предоставляет предварительные обеспечительные меры в порядке Правила 39 Правительствам-ответчикам, но такие меры также назначались и в отношении отдельных людей или сторон, являющихся частными лицами.^[4]

В большей степени, Суд делал более общие заявления, предлагая Правительствам воздерживаться от высылки определенных групп лиц в конкретные страны. Такие заявления не являются официальными обеспечительными мерами, но представляют собой действия в ответ на большое количество запросов, относящихся к таким же или очень похожим ситуациям. Так, в октябре 2007 года Суд направил письмо в ряд Государств, в котором содержалось следующее заявление, касающееся тамилов из Шри-Ланки:^[5]

"(...) Действующий Председатель [Секции] провел консультации с судьями Секции по поводу своей обеспокоенности, в том числе, в отношении нагрузки, которая возникает вследствие необходимости рассмотрения многочисленных запросов о применении обеспечительных мер в порядке Правила 39, с точки зрения времени и ресурсов Суда. Суд пришел к выводу, что до принятия основного решения по одному или нескольким уже коммуницированным жалобам, Правило 39 следует продолжать применять в отношении любого дела, инициированного любым тамилом с целью предотвращения его высылки.

Секция также выразила надежду, что, вместо того, чтобы действующий Председатель применял Правило 39 в каждом отдельном случае, ваше Правительство должно оказывать содействие Суду, временно воздерживаясь от распоряжений о высылке в отношении тамилов, утверждающих, что их возвращение в Шри-Ланку может подвергнуть их риску обращения, нарушающего Конвенцию (...)"

Суд также назначил общие меры для обеих сторон в межгосударственном деле *Грузия против России*:^[6]

12 августа 2008 года Председатель Суда, выступая в качестве Председателя Палаты, решил применить Правило 39 Регламента Суда (обеспечительные меры), учитывая, что нынешняя ситуация приводит к реальному и постоянному риску серьезных нарушений Конвенции. С целью предотвращения таких нарушений и в соответствии с Правилом 39, Президент призывает обе Высокие Договаривающиеся Стороны соблюдать свои обязательства в рамках Конвенции, в частности, что касается Статей 2 и 3 Конвенции. В соответствии с § 3 Правила 39, Председатель также обращается с просьбой к обеим заинтересованным Правительствам информировать Суд о мерах, принятых для обеспечения полного исполнения Конвенции.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛА 39

Какие права защищены предварительными обеспечительными мерами Правила 39?

Несмотря на то, что основания, по которым может применяться Правило 39, не указаны в Регламенте Суда, они могут быть выведены из прецедентного права Суда.^[7]

Применение Правила 39 обычно касается права на жизнь (Статья 2) и права не подвергаться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию (Статья 3). В исключительных случаях запрещение рабства и принудительного труда (Статья 4) и запрет на применение смертной казни (Статья 1 Протокола № 6 и Протокол № 13) также являются мерами в рамках Правила 39. Суд очень редко предоставлял предварительные обеспечительные меры в тех случаях, когда заявители жаловались на необоснованное вмешательство в их семью/личную жизнь согласно Статье 8 ЕКПЧ.^[8]

В подавляющем большинстве случаев, в которых были назначены обеспечительные меры, касались процедур депортации и экстрадиции.

Для надлежащего отправления правосудия может потребоваться применение других конкретны мер в дополнение к запрошенным в целях предотвращения немедленного и необратимого ущерба (например, соответствующим органам власти может быть предложено оказать медицинскую помощь лицу, лишённому свободы).

Обеспечительные меры в порядке Правила 39 также имеют отношение и к другим областям для того, чтобы предотвратить выселение с земли или с места жительства в принимающей стране, если имеется риск причинения непоправимого ущерба.^[9]

"Беженец – это результат наших ошибок, его затруднительное положение – это осуждение нашего поведения как народов и наций. Он существует для нашего просвещения, и как предупреждение".

*Садруддин Ага Хан,
Верховный Комиссар ООН по делам беженцев*

С 1965 по 1977 гг.

ЗАЯВИТЕЛИ, ОБРАЩАЮЩИЕСЯ ЗА ПРИМЕНЕНИЕМ ПРАВИЛА 39

Кто может подать запрос о применении Правила 39?

Любое лицо, которое намерено подать жалобу в Суд на основании Статьи 34 ЕКПЧ и которое сталкивается с неизбежным риском причинения непоправимого ущерба, может подать запрос в порядке Правила 39. Человек может подать жалобу и запрос независимо от своего гражданства, если он/она находится под юрисдикцией одного из Государств-участников ЕКПЧ (по смыслу Статьи 1 ЕКПЧ)

Представление

Заявитель или его/ее "представитель" могут направить запрос о применении предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39. На этом этапе процедуры представителем может быть член семьи, друг, адвокат, или НПО (если это лицо/организация имеет право заниматься этим), или любой человек, имеющий доверенность, подаанную заявителем. ^[10] Если заявитель представлен иным лицом, и если наряду с запросом о принятии временных обеспечительных мер не подается письменная доверенность, то запрос может быть в конечном итоге отклонен (кроме исключительных обстоятельств, см. пункт ниже). После того как жалоба была коммуницирована для обозрения соответствующему Правительству, требуется юридическое представление в суде, но оно может осуществляться только "адвокатом, имеющим право работать в любой из Договаривающихся Сторон и проживающим на территории одной из них, или любым другим лицом, утвержденным Председателем палаты" . ^[11]

Довоенность должна быть представлена вместе с запросом о применении Правила 39, за исключением случаев, когда представитель не может получить подписанную доверенность, официально устанавливающую, что он/она является представителем заявителя. В таких случаях причины, по которым подписи не могут быть получены должны быть четко объяснены Суду в запросе о применении Правила 39. Это может иметь место, например, когда представителям не был предоставлен доступ к задержанному заявителю.

Могут ли дети подавать заявления?

Дети, в том числе те, которых не сопровождают или которые разлучены со своими родителями или опекунами в силу закона или обычая, могут обратиться в Суд. Им не требуется, чтобы их представлял адвокат, их опекун или родители, дотех пор пока дело не коммуницировано Правительству для обозрения.

Заявления от семьи

В тех случаях, когда вся семья сталкивается с неизбежным риском причинения непоправимого ущерба, члены семьи могут подавать заявления вместе или по отдельности. Суд затем может решить, будут ли заявления объединены или будут рассматриваться по отдельности.



ОБОСНОВАНИЕ ЗАПРОСА О ПРИМЕНЕНИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР В ПОРЯДКЕ ПРАВИЛА 39

Кто что должен доказывать, и необходимый объем доказательств?

Учитывая, что запросы о применении предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39 часто подаются в трудных условиях, в том числе и с точки зрения ограничения по времени, необходимо обеспечить, чтобы они были надлежащим образом обоснованы. Нет установленных или конкретных принципов, согласно которым нормы и бремя доказывания должны применяться Судом в контексте Правила 39, хотя некоторые основные принципы вытекают из практики Суда.

На кого возлагается бремя доказывания?

Первоначальная ответственность за обоснование индивидуального обращения лежит на заявителе - он/она должны изложить историю в деталях и объяснить, как можно конкретнее причины, лежащие в основе его/ее личного опасения подвергнуться принудительному возвращению.

Что нужно доказать?

Заявители должны всегда установить, что они сталкиваются с неизбежным риском непоправимого вреда в нарушение ЕКПЧ.

Как должен быть доказан неизбежный риск нанесения непоправимого ущерба?

Несмотря на то, что Суд будет опираться в основном на текущее и будущее положение заявителя при определении наличия риска, информация из прошлого, включая прошлый опыт заявителя, также может быть актуальной. Индивидуальные заявления согласно Статье 34 ЕКПЧ, а также запросы о применении предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39, должны, таким образом, сочетать в себе элементы предыдущего опыта заявителя наряду с обновленной личной, семейной и общей информацией. Общие сведения, которые могут быть приняты во внимание Судом при определении наличия риска, включают документацию УВКБ ООН, ^[12] при условии, что она является актуальной и недавней. Суд также часто цитирует документы признанных НПО, учреждений ООН и национальных агентств в своих решениях и постановлениях.

История жизни заявителя должна, по возможности, сопровождаться документальными свидетельствами. Выражение страха заявителя редко считается достаточным доказательством. ^[13] Как отмечалось выше, общая информация (в том числе из внешних источников) может быть представлена в поддержку заявления, но заявление и запрос на применение предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39 должны быть преимущественно сосредоточены на личной ситуации заявителя.

Необходимый объем доказательств?

Прецедентное право Суда по Статье 3 ЕКПЧ показывает, что простое выражение опасения стать жертвой преследований по возвращении само по себе не представляет собой "реальной опасности". При рассмотрении вопроса о том, что предполагаемый риск причинения

непоправимого ущерба является реальным, Суд принимает во внимание сочетание фактов и обстоятельств, в том числе достоверность фактов, представленных заявителем, общей ситуации в стране и, в соответствующих случаях, позиции УВКБ ООН.

Обращения за применением предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39 не предполагают необходимости соблюдения стандартов доказывания, применимых к индивидуальным жалобам, подаваемым согласно Статье 34 ЕКПЧ. Учитывая короткие сроки, для запросов в порядке Правила 39 это было бы затруднительно. Тем не менее, при запросе предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39 необходимо продемонстрировать, насколько это возможно, что имеются серьезные основания полагать, что существует реальный риск причинения непоправимого ущерба для заявителя, если он/она подвергнутся принудительному возвращению.

Суд заявил, что "из самого характера обеспечительных мер следует, что решение о том, что они должны быть применены в конкретном деле, часто должно приниматься в очень сжатые сроки (...). Таким образом, все факты дела часто остаются неопределенными до решения суда по существу дела (...). Именно с целью сохранения способности Суда вынести такое решение (...), такие меры и применяются. До этого времени возможно Суду придется назначить обеспечительные меры на основании фактов, которые, несмотря на первоначальное назначение таких мер по делу, впоследствии добавляются или подвергаются сомнению вплоть до вопроса обоснованности таких мер."

Обеспечительная мера, в конечном счете, назначенная Судом, будет являться защитной мерой, которая не предвещает рассмотрение жалобы в целом. На этапе назначения предварительной обеспечительной меры Суд не обязан проводить глубокий анализ дела – и, действительно, часто бывает так, что у него нет всей необходимой для этого информации.

Достоверность

При проведении оценки достоверности Суд исследует заявления и информацию, проверяя соответствие как жалобе лица, поданной по статье 34 ЕКПЧ, так и запросу о применении обеспечительных мер в порядке Правила 39. Таким образом, важно, чтобы заявления и информация, представленные в обоих случаях были согласованными. В связи с этим, и параллельно с применением обеспечительных мер, представляется чрезвычайно важным обосновать запрос о предоставлении убежища на местном уровне с самого начала процедуры на национальном уровне. Суд редко убеждает более поздние представления, которые могли бы быть направлены на более ранних этапах процесса. Представление всей соответствующей документации в самом начале вместе с первоначальным обращением, может помочь убедить Суд в добросовестности заявителя и общей достоверности заявления.

КАКИЕ ДОКУМЕНТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРЕДСТАВЛЕНЫ?
 Запрос ДОЛЖЕН сопровождаться всеми необходимыми документами.
 Иной материал, который, как считается, служит подтверждением утверждений заявителя, также должен быть включен, например:
 - документы от НПО/ООН;
 - соответствующие пресс-релизы;
 - новости или научные статьи.
Эти документы должны быть:
 - в полной версии;
 - на языке оригинала (при условии, что это один из официальных языков Государств-участников ЕКПЧ);
 - ксерокопии (Суд не возвращает документы заявителям).

ВРЕМЕННЫЕ РАМКИ ДЛЯ ЗАПРОСА О ПРИМЕНЕНИИ ПРАВИЛА 39

Когда нужно подавать запрос о применении Правила 39?

В общем и в конкретном контексте *высылки* запросы о принятии предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39 должны подаваться как только возникает непосредственный риск высылки.

Непосредственный риск

Суд применяет принцип субсидиарности. Это означает, что Суд считает риск неизбежным тогда, и только тогда, когда нет возможности использовать национальные правовые средства, способные приостановить высылку, или тогда, когда такие средства были использованы безуспешно.

"Суд не всегда может своевременно и надлежащим образом рассмотреть запросы, которые отправляются в последний момент, особенно когда они сопровождаются большим количеством документов. По этой причине, в тех случаях, когда окончательное решение на национальном уровне является неизбежным и имеется риск его немедленного исполнения, заявители и их представители должны подать просьбу о применении предварительных обеспечительных мер, не дожидаясь такого решения, четко указав дату, в которую оно будет принято, и что запрос направляется в связи с принятием окончательного отрицательного решения на национальном уровне".

САЙТ СУДА

Приостанавливающий эффект

Если на национальном уровне имеются эффективные средства правовой защиты, то риск не считается неизбежным. В тех случаях, когда заявитель утверждает, что национальные средства правовой защиты не являются эффективными, это должно быть четко указано в запросе на применение Правила 39.

Средство является эффективным, если, наряду с другими требованиями, оно имеет приостанавливающее действие, как на уровне законодательства, так и на практике. В случаях, когда эффективность национальных средств правовой защиты остается неясной, запрос о применении Правила 39 должен подаваться без задержки - даже если разбирательство на национальном уровне уже осуществляется или может быть начато. Если, напротив, заявление о приостановке исполнения решения о высылке может быть подано внутри страны, и в том случае, если контроль рисков со стороны национальных судов оценивается как достаточно строгий, Суд, скорее всего, не будет считать риск неизбежным, и, вероятно, отклонит запрос о применении предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39.

Дата и время высылки

Заявители должны во всех случаях указывать дату и время их ожидаемой высылки, так как этот фактор имеет непосредственное отношение к определению неизбежного характера риска. Если заявитель не может предоставить такую информацию, это должно быть четко указано и объяснено в его/ее запросе о применении предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39. Кандидаты должны продолжать информировать Суд о любом дальнейшем развитии событий и, при необходимости, объяснять, почему они считают, что их высылка является неизбежной.

ПРОЦЕДУРА ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ

Как рассматривается запрос и как решение передается сторонам?

Процедура оформляется в письменном виде, и каждый запрос рассматривается в индивидуальном порядке (см. стр. 20 в отношении информации о заявлении).

Процесс принятия решений

Как только запрос представлен, он будет рассмотрен Судом в кратчайшие сроки, в зависимости от степени определенной неизбежности высылки.

В некоторых случаях заявителю бывает трудно общаться с его/ее представителем, или наоборот, например, когда заявитель содержится под стражей. В этих случаях в запросе в порядке Правила 39 должно быть указано это препятствие и должна быть изложена просьба к Суду призвать Государство-ответчика облегчить коммуникацию между заявителем и представителем, например, в некоторых случаях за счет применения Правила 39 в течение ограниченного периода времени (см. стр. 14-15).

На практике, когда Суд принимает решение о применении предварительных

обеспечительных мер в порядке Правила 39, он может также применить процедуру приоритетного рассмотрения, как это предусмотрено Правилom 41 Регламента Суда.

Заявитель или его/ее представитель может напрямую запросить применить Правило 41, независимо от применения или отказа в применении обеспечительных мер в порядке Правила 39. Однако Правило 41 не гарантирует рассмотрения дела в короткий срок, так как, по-прежнему, должна быть соблюдена полная процедура, и, следовательно, Суду потребуется, как минимум, 18 месяцев, чтобы вынести решение по делу, где применено Правило 41.

Каждый запрос о принятии временных обеспечительных мер будет рассматриваться в Суде как можно скорее, если только запрос не является явным тактическим ходом для затягивания дела. Если запрос не является полным или является недостаточно обоснованным, Суд может отказать от его рассмотрения. В исключительных случаях Суд может попросить предоставить дополнительную информацию,^[20] но такие упущения будут откладывать решение Суда. Некоторые запросы не направляют Суду для рассмотрения, например, это касается тех запросов, которые представляются слишком поздно, запросов, которые выходят за рамки Регламента, или запросов, которые повторяются.

В некоторых случаях Председатель или Вице-председатель, принимающий решение о применении Правила 39, может также принять и процессуальные решения, в том числе решение о коммуникации дела Правительству-ответчику, если применяется Правило 39, или решение об объявлении заявления неприемлемым, если Правило 39 не применяется.

Когда решение принято

Заявители или их представителей информируют письмом о решении Суда применить или отказать в применении предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39 (по факсу и по почте). Причины решения Суда не приводятся. Если Суд принимает решение указать на применение обеспечительных мер в порядке Правила 39, Государство-ответчика информируют (по факсу и по почте). Если обеспечительные меры необходимы в срочном порядке, Суд может сначала проинформировать стороны по телефону, до того как отправить подтверждение о своем решении по факсу и по почте.

Апелляция против решения по запросу о применении Правила 39 не может подаваться, но заявители могут подать новое заявление, если возникают новые обстоятельства. Кроме того, если возникают новые обстоятельства, стороны могут просить Суд отменить меры в порядке Правила 39 (см. стр. 14). В любом случае, Суд всегда будет оценивать жалобу в целом независимо от того, было ли отказано в запросе или отменено применение Правила 39, если заявитель указывает, что он/она настаивает на своем иске.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР В ПОРЯДКЕ ПРАВИЛА 39

Как долго длиться предварительные обеспечительные меры в порядке Правила 39?

Суд определяет период времени, в течение которого будут применяться предварительные обеспечительные меры в порядке Правила 39. Суд может:

- применить Правило 39 "до дальнейшего уведомления" - то есть до конца процедуры в Суде, если возникнут новые обстоятельства, требующие отмены обеспечительных мер (см. ниже); или
- применить Правило 39 "со сроком действия" - то есть до определенной даты, указанной Судом, после чего Суд определит необходимость продления обеспечительной меры до другой указанной даты или «до дальнейшего уведомления». Это может быть сделано по инициативе Суда или по просьбе заявителя (или его/ее представителя).

На практике, Суд часто применяется Правило 39 со сроком действия, когда материалы дела требуют предоставления дополнительных доказательств. Следует отметить, однако, что Суд все чаще отклоняет запросы о применении Правила 39, если они являются неполными.

Отмена обеспечительных мер в порядке Правила 39 Судом

Обеспечительные меры в порядке Правила 39 могут быть отменены судьей Суда, который принял решение о назначении мер, или Палатой.

Суд может отменить обеспечительные меры в порядке Правила 39, если:

- Суд посчитает необходимым это сделать (например, если более не считается, что заявителю грозит неизбежный и непоправимый ущерб, или если риск причинения вреда уже не является неизбежным, например, в тех случаях, когда просителю убежища, которому ранее было отказано в удовлетворении ходатайства, предложено подать новое заявление о предоставлении убежища в местные органы власти),^[21]
- по просьбе заявителя (например, для облегчения добровольного возвращения в свою страну происхождения), или
- по просьбе Правительства-ответчика (например, если Государство считает, что у него имеются в распоряжении материалы, способные убедить суд отменить обеспечительные меры, и оно проинформирует об этом Суд).^[22]

Что происходит с обеспечительными мерами в порядке Правила 39, если дело отложено?

В некоторых случаях Суд может предоставить отсрочку, например, для того, чтобы заявитель мог подать новое заявление о предоставлении убежища в местные органы власти. Если дело отложено, Суд либо принимает решение о том, что обеспечительные меры в порядке Правила 39 остаются в силе, либо Суд может потребовать от Правительства-ответчика обязательства о том, что человек не будет выслан до получения окончательного решения по вновь поданному обращению за убежищем.^[23] Дальнейшей альтернативой может стать отмена обеспечительных мер в порядке Правила 39 на том основании, что заявитель сможет вновь обратиться в Суд позже, в случае необходимости.



ПРАВОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР В ПОРЯДКЕ ПРАВИЛА 39 Являются ли предварительные обеспечительные меры в порядке Правила 39 обязательными?

Предварительные обеспечительные меры в порядке Правило 39 в отношении человека являются обязательными на срок, в течение которого они остаются в силе.

Несоблюдение предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39 изначально вызывало "серьезную озабоченность".^[24] Обязательный характер Правила 39 был определен Судом с февраля 2005 года (согласно наиболее актуальному прецедентному праву Суда).^[25] Суд неоднократно признавал, что Государство, которое не соблюдает предварительные обеспечительные меры в порядке Правила 39, нарушает право человека на подачу жалоб, гарантированного Статьей 34 ЕКПЧ. Эта статья требует, чтобы Стороны не препятствовали эффективному осуществлению права заявителя на доступ к Суду. В соответствии с действующей практикой Суда, обеспечительные меры являются обязательными для Государства, и их несоблюдение обязательно приведет к нарушению Статьи 34 ЕКПЧ.

Правило 39 тесно связано с **правом на подачу жалобы** в соответствии со Статьей 34 ЕКПЧ. Суд постановил, что Государство, которое не соблюдает предварительные обеспечительные меры в порядке Правила 39, нарушает Статью 34.

С другой стороны, ничего в судебной практике Суда не указывает на, что общие заявления (см. стр. 6) являются обязательными для Государств, которым они адресованы. Скорее всего, эти общие заявления являются призывом к сотрудничеству между Государствами. В силу того, что Правило 39 тесно связано со Статьей 34 ЕКПЧ и правом на подачу индивидуальной жалобы, только лицо (лица), которое(ые) подал(и) свое(и) дело(а) в Суд затрагиваются указанной мерой. Тем не менее, общие указания подчеркивают существующую потребность в международной защите или, по крайней мере, важность тщательной проверки существования такой необходимости, и, таким образом, представляют собой призыв к Государствам поддержать Суд в выполнении своей задачи.

Проверка соблюдения

Проверка соблюдения обеспечительных мер является обязанностью Суда, а не внутренних органов власти.^[26] Для того чтобы определить, соблюдает ли Государство эти меры, Суд применяет следующий правовой подход:

- тот факт, что ущерб, который Правило 39 призвано предотвратить, не произошел, не имеет отношения к оценке соблюдения Государством данных обеспечительных мер;^[27]
- отправной точкой для оценки того, что Государство-ответчик выполнило обеспечительные меры, является сама формулировка обеспечительных мер;^[28]
- Суд исследует факт соблюдения соответствующим Государством буквы и духа указанных обеспечительных мер.^[29]

После применения Правила 39 Государство несет ответственность за то, чтобы продемонстрировать Суду, что обеспечительные меры были выполнены, или, в исключительных случаях, что существовало **объективное препятствие**, которое помешало их исполнению. В последнем случае, Государство должно также показать, что власти предприняли все разумные меры для устранения препятствий, а также проинформировать Суд о сложившейся ситуации.



ИНФОРМАЦИЯ О ЗАЯВЛЕНИИ

Практические советы по заполнению запроса о применении Правила 39

Несмотря на отсутствие конкретной формы заявления для подачи запроса о применении Правила 39, заявитель может заполнить общую форму жалобы, применяемую в Суде, что позволит заявителям соблюсти требования Суда. Общая форма жалобы доступна на Интернет-странице Суда на 35 языках. ^[30]

Тем не менее, ничто не мешает заявителям подавать свои запросы о применении Правила 39 на чистом листе бумаги, при условии, что они соблюдают инструкции Суда. Чтобы облегчить работу Суда, в любом случае рекомендуется изложить обстоятельства дела до того, как отдельно приступить к изложению юридических аргументов.

УВКБ ООН рекомендует потенциальным заявителям строго следовать инструкциям на интернет-странице Суда. ^[31]

Контактная информация

В то время как запрос о применении Правила 39 находится на рассмотрении в Суде, УВКБ ООН рекомендует, чтобы заявители или их представители оставались доступными настолько это возможно. Для этой цели:

- необходимо предоставить в Суд информацию, указав номер телефона, в идеале мобильного, чтобы Суд мог связаться с заявителем/представителем в кратчайшие сроки, если в запросе будет отсутствовать какая-либо информация;
- этот номер телефона должен быть разборчиво написан на титульном листе запроса.

Сроки представления

Запросы о применении Правила 39 должны отправляться по факсу заблаговременно, чтобы предоставить Суду, по крайней мере, один рабочий день его обработки. Если Суд сталкивается с большим количеством запросов о применении Правила 39, нет никакой гарантии того, что запросы будут рассмотрены быстро, хотя Суд будет делать все возможное, чтобы разобрать дела по существу, которые поступают с опозданием, и в которых заявления не поданы своевременно не по вине заявителя.

Во время каникул, канцелярия Суда поддерживает работу резервной системы для решения любых срочных запросов о применении Правила 39. Эта система не работает по субботам и воскресеньям, а также во французские праздничные дни.

-

ОТКАЗ СУДА ПРИМЕНИТЬ ПРАВИЛО 39

Что происходит, если запрос о применении предварительных обеспечительных мер в порядке Правила 39 отклонен?

В случаях, когда в применении обеспечительных мер в порядке Правила 39 было отказано, заявитель может продолжать основное производство дела (в соответствии со статьей 34 ЕКПЧ) в Суде.

Важно помнить, что Правило 39 является лишь одним из инструментов, предоставляемых механизмом ЕКПЧ для защиты эффективности Статьи 34 ЕКПЧ. Это объясняет тесную связь между Правилем 39 Регламента Суда и Статьей 34 ЕКПЧ (см. стр. 17). Это также означает, что отказ в запросе о применении Правила 39 может быть только первым шагом в процедуре, и что ничто не препятствует заявителю, по крайней мере, с точки зрения права ^[32], далее обосновывать свое обращение по существу жалобы.

В тех случаях, когда в применении Правила 39 было отказано, Государства могут все же предпочесть приостановить высылку заявителя.

В случае отказа в применении Правило 39, заявитель или его/ее представитель могут подать новый и более обоснованный запрос о применении Правила 39. Повторные запросы, не содержащие новых элементов, скорее всего, будут отклонены.

Причины отказа

Запрос о применении Правила 39 может быть отклонен по разным причинам, например, недостаточные доказательства, тот факт, что риск высылки не приведет к неизбежному риску причинения непоправимого ущерба, или если предполагаемое нарушение права не гарантировано Конвенцией (или не подпадает под действие Правила 39). Причины отказа в запросе о применении Правила 39 никогда не указываются Судом.

"(...) Запросы о применении временных мер должны быть индивидуализированными, полностью мотивированными, должны направляться со всеми соответствующими документами, включая решения национальных органов власти и судов, а также направляться заблаговременно, до предполагаемой даты высылки.

(...) Следует подчеркнуть, что несоблюдение условий, изложенных в Инструкции о применении, может привести к тому, что такие дела не будут приняты к рассмотрению Судом".

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СУДА, КАСАЮЩЕЕСЯ ЗАПРОСОВ О ПРИМЕНЕНИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕР, 11 ФЕВРАЛЯ 2011 Г.

КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЛЯ СОСТАВЛЕНИЯ ЗАПРОСА

Перед отправкой запроса о применении Правила 39 в Европейский суд по правам человека, убедитесь в том, что:

- заявитель сталкивается с неизбежным риском причинения непоправимого ущерба, и характер грозящего ему риска точно описан, включая время высылки и пункт назначения

- **запрос написан на одном из официальных языков Сторон Европейской конвенции по правам человека**
- **запрос отправлен как можно скорее после окончательного решения о высылке, принятого на национальном уровне**
- **все соответствующие документы и доказательства прилагаются - в частности, полные копии решений местных властей, - и**
- **“RULE 39 – URGENT” (“ПРАВИЛО 39 – СРОЧНО”) написано в верхней части запроса**

После того, как запрос составлен:

- **Он должен быть отправлен по факсу со всеми подтверждающими документами**

(Запросы, отправленные по почте будут рассматриваться, но заявители должны учитывать время доставки)

• Контактная информация Суда:

Факс: (+33) (0) 3 88 41 39 00

Телефон: (+33) (0) 3 88 41 20 18

Адрес: Секретариат
Европейский суд по правам человека
Совета Европы
67075 Страсбург Седекс, Франция

The Registrar
European Court of Human Rights
Council of Europe
67075 Strasbourg Cedex, France

- [1] Правила доступны по ссылке http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/6AC1A02E-9A3C-4E06-94EF-E0BD377731DA/0/REGLEMENT_EN_2012.pdf
- [2] Дело ЕСПЧ Маматкулов и Аскарлов против Турции, дела №№46827/99 и 46951/99, Решение Большой Палаты от 4 февраля 2005 года, пункт 125.
- [3] См. Заявление Председателя Суда от февраля 2011 года относительно запросов о применении обеспечительных мер. Доступно по ссылке http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/B76DC4F5-5A09-472B-802C-07B4150BF36D/0/20110211_ART_39_Statement_EN.pdf
- [4] ЕСПЧ, Илашку и другие против Молдовы и России, дело № 48787/99, Решение от 8 июля 2004 года, абзац 11. Суд призвал одного из истцов прекратить голодовку.
- [5] ЕСПЧ, НА против Соединенного Королевства, дело № 25904/07, Решение от 17 июля 2008 года, абзац 21.
- [6] Пресс-релиз Секретариата ЕСПЧ от 12 августа 2008 года, доступен по ссылке <http://cmis.kp.echr.coe.int/tpk197/view.asp?action=html&documentId=839100&portal=hbkm&source=externalbydocnumber&table=F69A27FD8FB86142BF01C1166DEA398649>
- [7] ЕСПЧ, *Маматкулов и Аскарлов против Турции*, процитированное выше, и *Палади против Молдовы*, дело № 39806/05, Решение Суда от 10 марта 2009 года.
- [8] ЕСПЧ, Эскинази и Челуш против Турции, дело № 14600/05, Решение Суда от 6 декабря 2005 года. Дело в конечном итоге было принято Судом к рассмотрению.
- [9] ЕСПЧ, Йорданова против Болгарии, дело № 25446/06. Решение Суда от 14 сентября 2010 года
- [10] Форма доверенности доступна на интернет-странице Суда по ссылке: <http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/001F1ADA-0F5A-4975-8B10-25D0C239865B/0/English.pdf>
- [11] См. Правило 36 § 4 а) Регламента Суда по ссылке http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/6AC1A02E-9A3C-4E06-94EFE0BD377731DA/0/REGLEMENT_EN_2012.pdf
- [12] Сюда можно включить соответствующие документы, такие как удостоверение беженца от УВКБ ООН или информацию о стране происхождения
- [13] ЕСПЧ, *М.С.С. против Бельгии и Греции*, дело № 30696/09, Решение Большой Палаты от 21 января 2011 года, абзац 104
- [14] ЕСПЧ, *Палади против Молдовы*, процитированное выше, абзац 89.
- [15] ЕСПЧ, *М.С.С. против Бельгии и Греции*, процитированное выше, абзац 355
- [16] ЕСПЧ, *Насими против Швеции*, дело № 38865/02, Решение Суда от 16 марта 2004 года
- [17] Данное требование не нужно путать с формальным обязательством исчерпания национальных средств правовой защиты до отправки полной жалобы в Суд, согласно указанию Статьи 35 § 1 ЕКПЧ, хотя на практике они оба пересекаются.
- [18] ЕСПЧ, *Габерамадайн (Габерамадайн) против Франции*, дело № 25389/05, Решение Суда от 26 апреля 2007 года, абзац 53.
- [19] ЕСПЧ, *Штукатуров против России*, дело № 44009/05, Решение Суда от 27 марта 2008 года, абзац 33.
- [20] Там же, абзац 32
- [21] Это касалось дела о трехстах тамилах в результате решения Суда по делу *НА против Соединенного Королевства*, процитированного выше.
- [22] ЕСПЧ, *Палади против Молдовы*, процитированное выше, абзац 90.
- [23] Такова была процедура по делу о трехстах тамилах после решения Суда по делу *НА против Соединенного Королевства*, процитированного выше.
- [24] ЕСПЧ, *Круз Варас против Швеции*, дело № 15576/89, Решение Суда от 20 марта 1991 года.
- [25] ЕСПЧ, *Маматкулов и Аскарлов против Турции*, процитированное выше, абзац 100; ЕСПЧ, *Олаэча Кауас против Испании*, дело № 24668/03, Решение Суда от 10 августа 2006 года.
- [26] ЕСПЧ, *Палади против Молдовы*, процитированное выше, абзац 90
- [27] Там же, абзац 89 в конце.
- [28] Там же, абзац 91
- [29] Там же.
- [30] Общая форма заявления доступна по ссылке: <http://www.echr.coe.int/ECHR/EN/Header/Applicants/Apply+to+the+Court/Application+pack/>
- [31] Инструкции Суда по подаче запроса о применении Правила 39 доступны по ссылке: <http://www.echr.coe.int/ECHR/EN/Header/Applicants/Interim+measures/Practical+information/>
- [32] Хотя на практике это может оказаться трудным в случае отказа, так как заявитель может быть выслан.